

**kromschroder**  
**DL 1,5A**

**Betriebsanleitung**  
 ● Bitte lesen und aufbewahren

**Zeichenerklärung**  
 ● ①, ②, ③... = Tätigkeit  
 → = Hinweis



Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

**WARNUNG!** Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.

**CE**  
 D-49018 Osnabrück, Germany  
**DL 1,5 A**  
 2-0, 1-0, 0-3  
**CE**

**DL 1,5A**  
 → Luft-Druckwächter zur Überprüfung von Überdruck, Unterdruck oder Differenzdruck für Luft oder Rauchgas.

**Prüfen**  
 → Max. Eingangsdruck  $p_{max}$ , Umgebungstemperatur, Netzspannung, Strom und Schutzart – siehe Typenschild.  
 → Max. Medientemperatur: -15 bis +80 °C

G. Kromschroder AG  
 Postfach 2809  
 49018 Osnabrück  
**4.2.1 Edition 07.04**

**WYSTRACHA!** Neodborné zabudování, nastavení, změny, obsluha nebo údržba mohou vést k ohrožení zdraví a věcným škodám. Před použitím si přečtěte návod. Přístroj musí být instalován podle platných předpisů.

**Uygunluk Sertifikası**  
 İmalatçı firma olarak, DL 1,5A tipi ürünlerim, aşağıdaki temel yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ederiz:  
 – geçerli normlar ile birlikte 73/23/AET, 90/396/AET yönetmeliğinin Paragraf 3, Ek II ve DIN EN ISO 9001 normuna göre olan sertifikalandırılmış Kalite Yönetim Sistemine uygun olarak Kalite Güvencesi sağlanmıştır.  
 G. Kromschroder AG, Osnabrück

**DL 1,5A**  
 → Hava veya bacagazi için yüksek basınç, alçak basınç veya fark basıncının kontrolünde kullanılan hava prezostatı.

**Kontrol**  
 → Max. giriş basıncı  $p_{max}$ , çevre sıcaklığı, şebeke voltajı, akım ve koruma türleri tip etiketinde gösterilmiştir.  
 → Max. akışkan sıcaklığı: -15 ile +80 °C arası.

**kromschroder**  
**Hava Prezostatı DL 1,5A**

**Kullanım Kılavuzu**  
 ● Lütfen okuyun ve saklayın

**İşaret açıklaması**  
 ● ①, ②, ③... = Çalışma  
 → = Üyarı

**Vysvětlení značek**  
 ● ①, ②, ③... = činnost  
 → = upozornění

**UWAGA!** Niefachowy montaż, regulacja, przeróbki, obsługa lub konserwacja mogą być przyczyną wypadków i szkód materialnych. Przed wykorzystaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**DL 1,5A**  
 → Vzduchový manostat ke kontrole pretlaku, podtlaku a diferenciho tlaku mezi vzduchem a kouřovými plyny.

**Zkontrolovat**  
 → max. vstupní tlak  $p_{max}$ , teplotu okolí, síťové napětí, proud a druh krytí – viz typový štítek.  
 → Max. teplota média: -15/+80 °C.

**kromschroder**  
**Hlídač tlaku vzduchu DL 1,5A**

**Návod k provozu**  
 ● Prosíme pročíst a dobře odložit

**Wystrach!** Niefachowy montaż, regulacja, przeróbki, obsługa lub konserwacja mogą być przyczyną wypadków i szkód materialnych. Przed wykorzystaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**UWAGA!** Niefachowy montaż, regulacja, przeróbki, obsługa lub konserwacja mogą być przyczyną wypadków i szkód materialnych. Przed wykorzystaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**DL 1,5A**  
 → Czujnik ciśnienia powietrza do kontroli nadciśnienia, podciśnienia lub różnicy ciśnienia dla powietrza lub spalin.

**Kontrola**  
 → Max. ciśnienie wejściowe  $p_{max}$ , temperatura otoczenia, napięcie sieciowe, prąd i rodzaj ochrony – patrz tabliczka znamionowa.  
 → Maksymalna temperatura medium: -15 do +80 °C.

**kromschroder**  
**Czujnik ciśnienia powietrza DL 1,5A**

**Instrukcja obsługi**  
 ● Instrukcję przeczytać i przechować

**Объяснение значек**  
 ● ①, ②, ③... = деятельность  
 → = wskazówka

**Предупреждение!** Неправильный монтаж, наладка, применение, управление и техническое обслуживание могут привести к несчастному случаю и аварии. Перед применением прочтите "Руководство". Прибор должен быть смонтирован согласно действующим предписаниям и норм.

**DL 1,5A**  
 → Датчик давления воздуха для контроля избыточного давления, разрежения и перепада давлений для воздуха или продуктов сгорания.

**Проверки**  
 → Макс. давление на входе  $p_{max}$ , температура окружающей среды, напряжение сети, ток и вид защиты – смотрите фирменный шильдик прибора.  
 → Макс. температура среды: -15 до +80 °C.

**kromschroder**  
**Датчик давления воздуха DL 1,5A**

**Руководство по эксплуатации**  
 ● Пожалуйста, прочтите и сохраните

**Объяснение значек**  
 ● ①, ②, ③... = Действие  
 → = Указание

**Предупреждение!** Неправильный монтаж, наладка, применение, управление и техническое обслуживание могут привести к несчастному случаю и аварии. Перед применением прочтите "Руководство". Прибор должен быть смонтирован согласно действующим предписаниям и норм.

**DL 1,5A**  
 → Levegőnyomás- és tevékenység kizárólag erre feljogosított szak személyzettel szabad elvégezni!

**Ellenőrzés**  
 → Max. bemeneti nyomás  $p_{max}$ , környezeti hőmérséklet, hálózati feszültség, áram és védelem jellege – lásd a típusábrát.  
 → Max. közeg hőmérséklete: -15 – +80 °C.

**kromschroder**  
**DL 1,5A típusú levegőnyomás-csapcsoló műszer**

**Üzemeltetési utasítás**  
 ● Kérjük, olvassa el és őrizze meg

**Jelmagyarázat**  
 ● ①, ②, ③... = tevékenység  
 → = tájékoztatás

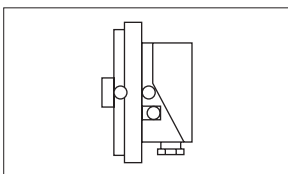
**FIGYELMEZTETÉS!** Szakszerűtlen beszerelés, beállítás, módosítás, kezelés vagy karbantartás sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. Használat előtt olvassa el az utasítást. Ezt a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell beépíteni.

**Megfelelőségi nyilatkozat**  
 Mint gyártók ezennel kijelentjük, hogy a DL 1,5A termékek teljesítik a következő irányelvek alapvető követelményeit:  
 – 73/23/EWG (EGC) совместно с соответствующими нормами.  
 A minőség átfogó biztosítását szabványokkal kapcsolatban. A minőség átfogó biztosítását szavatolja egy a DIN EN ISO 9001 szerinti igazolt minőségi irányítási rendszer a 90/396/EWG. irányelv II. függelék. 3. bekezdésnek megfelelően.  
 G. Kromschroder AG, Osnabrück

**DL 1,5A**  
 → Levegőnyomás-csapcsoló műszer a túlnyomás, depresszió vagy nyomáskülönbség ellenőrzésére levegő vagy füstgázok esetében.

## Einbauen

- Einbaulage beliebig, vorzugsweise mit senkrecht stehender Membrane, mit freiem Blick auf den Skalenring. Dabei ist zu beachten, dass Schmutz oder Feuchtigkeit nicht in den zur Belüftung offenen Anschluss gelangen kann.
- Offenen Anschluss vor Eindringen von Schmutzpartikeln aus der Umgebungsluft/aus dem Medium schützen, da sonst die elektrischen Kontakte verschmutzen.
- Impulsstarke Vibrationen am DL vermeiden.
- Beim Einsatz von Silikonschläuchen ausreichend getemperte Silikonschläuche verwenden.
- Einbau mit selbstschneidenden Schrauben  $\varnothing$  3,5 oder  $\varnothing$  4 mm.
- DL 1,5A einbauen.



## Montaj

- Herhangi bir pozisyonda monte edilebilir, tercihen diyafram dikey pozisyonda ve kadran halkasına serbest bakış mümkün olacak şekilde monte edilecektir. Ayrıca havalandırma yönüne doğru açık olan bağlantı ağzlarına pislik ve rutubet girmemesine dikkat edilecektir.
- Açık bağlantıya, ortam havasından/ağışkandan kir partikülleri girmesini önleyiniz. Aksi takdirde elektrik kontaktları kirlenir.
- DL'ye güçlü impulsli titreşim uygulamaktan kaçınınız.
- Silikon hortumların kullanımında yeterli derecede tavlamisılmış silikon hortumları kullanılmalıdır.
- Kendinden dış açan civatalar  $\varnothing$  3,5 mm veya  $\varnothing$  4 mm ile monte edilecektir.
- DL 1,5A elemanlarını monte edin.

## Instalace

- Poloha zabudování libovolná, převážně se svisle stojící membránou, s volným pohledem na stupnici. Přitom se musí dbát na to, aby se nečistota a vlhkost nedostaly do otevřené přípojky větrání.
- Chraňte otevřenou přípojku před částicemi nečistot z okolního vzduchu/z media, poněvadž by tyto mohly znečistit elektrické kontakty.
- Vyvarujte DL účinku silných impulzních vibrací.
- Při nasazení silikonových hadic použijte dostatečně temperované silikonové hadice.
- Zabudování samofeznými šrouby  $\varnothing$  3,5 nebo 4 mm.
- DL 1,5A zabudovat.

## Montaż

- Położenie zabudowy jest dowolne, przy czym należy preferować położenie, przy którym membrana jest ustawiona pionowo; zapewnić dobrą widoczność pierścienia ze skali. Zadać, aby zabrudzenia lub wilgoć nie wniknęły do przyłączy pozostawionych w stanie otwartym w celu wentylacji.
- Otwarte przyłącze chronić przed wniknięciem cząstek brudu z powietrza z otoczenia/z czynnika roboczego, gdyż może to doprowadzić do zabrudzenia styków.
- Unikać wystawiania DL na działanie drgań wysokoimpulsowych.
- Przy zastosowaniu węży silikonowych należy wykorzystać węże poddane dostatecznej obróbce cieplnej.
- Montaż przy pomocy śrub samogwintujących  $\varnothing$  3,5 lub  $\varnothing$  4 mm.
- Zabudować DL 1,5A.

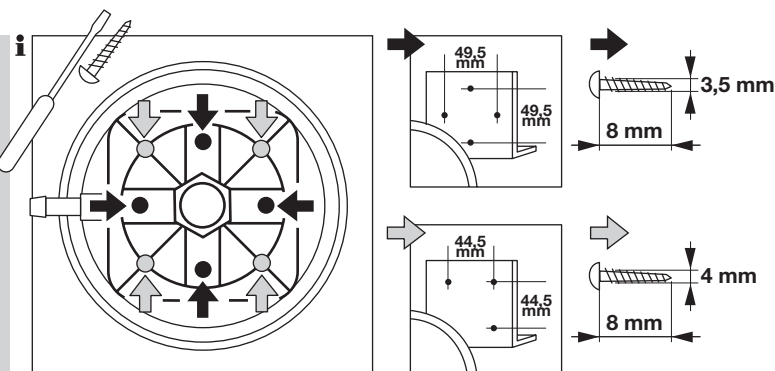
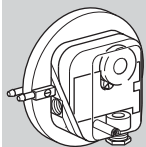
## Монтаж

- Монтажное положение любое, предпочтительнее с вертикально расположенной мембраной, со свободным обзором лимба. При этом следить за тем, чтобы в открытое для вентиляции отверстие не попала грязь и влага.
- Открытое присоединение защитить от поступления частичек грязи из окружающего воздуха/из среды, поскольку иначе загрязняются электрические контакты.
- Избегать импульсно сильной вибрации у DL.
- При использовании силиконовых шлангов достаточно использовать термообработанные силиконовые шланги.
- Монтаж при помощи саморезующих винтов диаметром 3,5 мм или 4 мм.
- Смонтировать DL 1,5A.

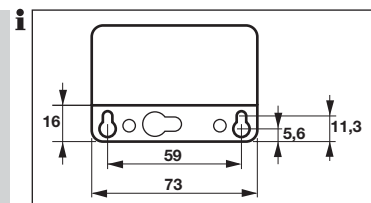
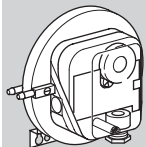
## Beszerelés

- A beszerelés helyzete tetszőleges, előnyös a függőlegesen álló membránával, szabad rálátással a skálás gyűrűre. Ügyelni kell, hogy piszok vagy nedvesség ne juthasson be a szellőzésre szolgáló nyitott csatlakozásba.
- A nyitott csatlakozást a környező levegőből/közegből származó szennyrészekkék behatolása elől védeni kell, különben a villamos érintkezők elszennyeződnek.
- A DL-en kerülni kell az erős impulzusú vibrációkat.
- Szilikontömlők alkalmazása esetén használjon kielégítően temperált tömlőket!
- Beszerelés önbevágó csavarokkal  $\varnothing$  3,5 vagy 4 mm.
- A DL 1,5A beszerelése.

### DL 1,5A



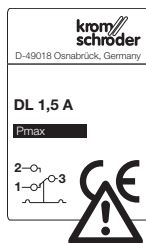
### DL 1,5A



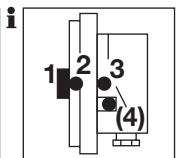
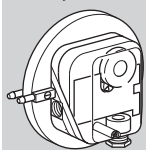
### Druck anschließen

- Für Überdruck, Anschluss 1 oder 2.
- Für Unterdruck, Anschluss 3, als Sondervariante Anschluss 4.

→ Anschluss 2 ist bei Anlieferung mit einer Gummikappe verschlossen.



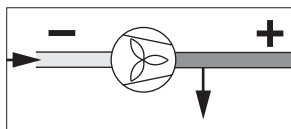
### DL 1,5A



- 1 = Rp 1/4 (+)
- 2 =  $\varnothing$  4,75x1 mm (+)
- 3 =  $\varnothing$  4,75x1 mm (-)
- (4 = Rp 1/8 (-))

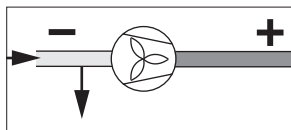
### bei Überdruckmessung

- 1 oder 2 = Anschluss für Überdruck (+).
- Wird Anschluss 2 verwendet, Anschluss 1 dichtsetzen.
- 3 oder 4 = bleibt offen zur Belüftung des Membranberraumes.



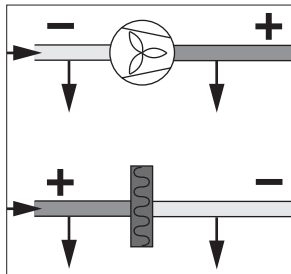
### bei Unterdruckmessung

- 3 oder 4 = Anschluss für Unterdruck (-).
- 1 oder 2 = bleibt offen zur Belüftung des Membranberraumes.



### bei Differenzdruckmessung

- 1 oder 2 = Anschluss für den größeren Über- oder kleineren Unterdruck (+).
- 3 oder 4 = Anschluss für den kleineren Über- oder größeren Unterdruck (-).
- Nicht benutzte Anschlüsse dichtsetzen.



### Basınç beslemesini bağlayın

- Yüksek basınç için 1 veya 2 nolu bağlantı.
- Alçak basınç için 3 nolu bağlantı, özel versiyon olarak 4 nolu bağlantı.

→ 2 nolu bağlantı sevkiyat durumunda lastik kapak ile kapatılmıştır.

### Napojit tlak

- pro přetlak přípojka 1 nebo 2
- pro podtlak přípojka 3, jako zvláštní varianta provedení přípojka 4

→ Přípojka 2 je při dodání uzavřeta gumovou čepičkou.

### Doprowadzenie ciśnienia

- dla nadciśnienia, przyłącze 1 lub 2
- dla podciśnienia, przyłącze 3, w wariancie specjalnym przyłącze 4

→ Przyłącze 2 jest w chwili dostawy zaślepienie przy pomocy gumowego kapturka.

### Присоединение давления

- Для избыточного давления, входы 1 или 2.
- Для разрежения, вход 3, в качестве особого варианта вход 4.

→ При поставке вход 2 закрыт резиновым колпачком.

### A nyomás rácsatlakoztatása

- Túlnyomáshoz az 1. vagy a 2. csatlakozó.
- Depresszióhoz a 3. csatlakozó, különleges változatként a 4. csatlakozó.

→ Szállításkor a 2. csatlakozó gumisapkával van lezárva.

### Yüksek basınç ölçümünde

- 1 veya 2 = Yüksek basınç bağlantısı (+).
- 2 nolu bağlantı kullanıldığında 1 nolu bağlantıyı kapatın.
- 3 veya 4 = Diafram üst bölümünün doldurulması için açık kalacaktır.

### Alçak basınç ölçümünde

- 3 veya 4 = Alçak basınç bağlantısı (-).
- 1 veya 2 = Diafram üst bölümünün doldurulması için açık kalacaktır.

### Fark basıncının ölçümünde

- 1 veya 2 = Büyük yüksek veya küçük alçak basınç bağlantısı için (+).
- 3 veya 4 = Küçük yüksek veya büyük alçak basınç bağlantısı için (-).
- Kullanılmayan bağlantıları kapatın.

### Při měření přetlaku

- 1 nebo 2 = přípojka přetlaku (+)
- Použije-li se přípojka 2, přípojku 1 utěsnit.
- 3 nebo 4 = zůstane otevřena k větrání membránového prostoru

### při měření podtlaku

- 3 nebo 4 = přípojka pro podtlak (-)
- 1 nebo 2 = zůstane otevřena k větrání membránového prostoru

### při měření diferenčního tlaku

- 1 nebo 2 = přípojka pro větší přetlak nebo nižší podtlak (+)
- 3 nebo 4 = přípojka pro nižší přetlak nebo větší podtlak (-)
- Nepoužité přípojky utěsnit.

### przy pomiarze nadciśnienia

- 1 lub 2 = przyłącze dla nadciśnienia (+)
- Przy wykorzystaniu przyłącza 2 należy zaślepić przyłącze 1.
- 3 lub 4 = przyłącze pozostaje otwarte dla wentylacji przestrzeni nadmembranowej

### przy pomiarze podciśnienia

- 3 lub 4 = przyłącze dla podciśnienia (-)
- 1 lub 2 = przyłącze pozostaje otwarte dla wentylacji przestrzeni nadmembranowej

### przy pomiarze różnicy ciśnień

- 1 lub 2 = przyłącze dla wysokiego nadciśnienia lub niskiego podciśnienia (+)
- 3 lub 4 = przyłącze dla niskiego nadciśnienia lub wysokiego podciśnienia (-)
- Przyłącza nie wykorzystane należy zaślepić.

### при контроле за избыточным давлением

- 1 или 2 = входы для избыточного давления (+).
- Если используется вход 2, вход 1 плотно закрыть.
- 3 или 4 = остаются открытыми для вентиляции пространства над мембраной.

### при контроле за разрежением

- 3 или 4 = входы для разрежения (-).
- 1 или 2 = остаются открытыми для вентиляции пространства под мембраной.

### при контроле за перепадом давлений

- 1 или 2 = входы для большего избыточного давления или меньшего разрежения (+).
- 3 или 4 = входы для меньшего избыточного давления или большего разрежения (-).
- Неиспользуемые входы плотно закрыть.

### Túlnyomás mérésénél

- 1. vagy 2. = csatlakozás túlnyomáshoz (+).
- Ha a 2. csatlakozót használja fel, az 1. csatlakozót el kell tömíteni.
- 3. vagy 4. = nyitva marad a membrán felső terének levegőtetése céljából.

### Depresszió mérésénél

- 3. vagy 4. = csatlakozás depresszióhoz (-).
- 1. vagy 2. = nyitva marad a membrán felső terének levegőtetése céljából.

### Nyomáskülönbség mérésénél

- 1. vagy 2. = csatlakozás a nagyobb túlnyomás vagy a kisebb depresszió számára (+).
- 3. vagy 4. = csatlakozás a kisebb túlnyomás vagy a nagyobb depresszió számára (-).
- A fél nem használt csatlakozókat le kell dugózni.

## Schaltdruck $p_s$ einstellen

① Anlage spannungsfrei schalten.

## Kumanda basincinin $p_s$ ayarlanması

① Sistemin voltaj beslemesini kesin.

## Přestavení spínacího tlaku $p_s$

① Zařízení odpojit od sítě.

## Regulacja ciśnienia załączania $p_s$

① Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji.

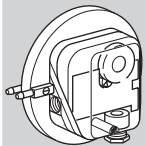
## Установка давления срабатывания $p_s$

① Установку отключить от напряжения с созданием видимого разрыва цепи.

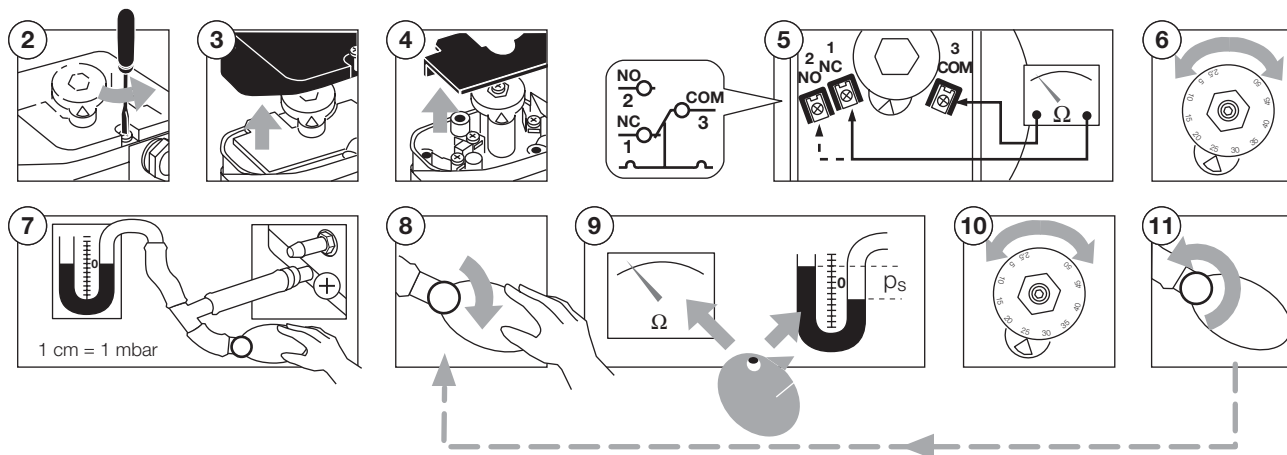
## A $p_s$ kapcsoló nyomás beállítása

① A berendezést kapcsolja feszültségmentesre.

### DL 1,5A



	Einstellbereich Ayar aralığı Oblast nastavení Zakres regulacji Диапазон установки Beállítási tartomány	Schalthysterese Kumanda histerezi Spínací hystereze Histereza załączania Гистерезис при переключении Kapcsolási hiszterézis
	[mbar]	[mbar]
DL 1,5A	- 0,5 - + 1,5	0,1 - 0,16



## Verdrahten

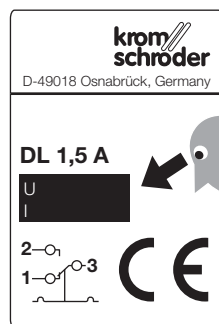
### DL

→ 24–250 V~:  
I = 0,05–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
max. 6 A, kurzzeitig (<1 s) 20 A.

### DL..G

→ 12–250 V~:  
I = 0,01–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
12–48 V=:  
I = 0,01–1 A.

→ Wenn der DL..G einmal eine Spannung >24 V und einen Strom >0,1 A geschaltet hat, ist die Goldschicht an den Kontakten weggebrannt. Danach kann er nur noch mit dieser oder höherer Leistung betrieben werden.



μ 6,3 AF, DIN 41661

## Kablo bağlantısı

### DL

→ 24–250 V~:  
I = 0,05–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
max. 6 A, kısa süreli (<1 sn) 20 A.

### DL..G

→ 12–250 V~:  
I = 0,01–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
12–48 V=:  
I = 0,01–1 A.

→ DL..G bir defaya mahsus olmak üzere >24 V değerinde bir gerilim ve >0,1 A değerinde bir akım devreye soktuğunda altın kontaklar yanarak yok olur. Bundan sonra sadece bu veya daha yüksek bir güç ile çalıştırılabilir.

## Zapojení

### DL

→ 24–250 V~:  
I = 0,05–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6,  
max. 6 A, krátkodobě (< 1 vt) 20 A.

### DL..G

→ 12–250 V~:  
I = 0,01–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6,  
12–48 V=:  
I = 0,01–1 A.

→ Sepnul-li DL..G jednou napětí >24 V a proud >0,1 A, jsou zlaté kontakty spáleny. Pak může pracovat jen s tímto, nebo vyšším výkonem.

## Podłączenie elektryczne

### DL

→ 24–250 V~:  
I = 0,05–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6,  
max. 6 A, krótkotrwałe (< 1 s) 20 A.

### DL..G

→ 12–250 V~:  
I = 0,01–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6,  
12–48 V=:  
I = 0,01–1 A.

→ Jeśli DL..G dokonat 1-krotnego przełączenia napięcia > 24 V i prądu > 0,1 A złota powłoka na stykach uległa wypaleniu. Urządzenie może być wówczas eksploatowane wyłącznie przy równych lub wyższych wartościach napięć i prądów roboczych.

## Электрoподключение

### DL

→ 24–250 В переменного тока  
I = 0,05–5 А, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 А, cos  $\varphi$  = 0,6;  
макс. 6 А, кратковременно (< 1 сек) 20 А.

### DL..G

→ 12–250 В переменного тока  
I = 0,01–5 А, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 А, cos  $\varphi$  = 0,6;  
12–48 В постоянного тока:  
I = 0,01–1 А.

→ Если DL..G хотя бы один раз сработал на напряжении >24 В и токе >0,1 А, золотое покрытие на контактах обгорает. После этого датчик можно эксплуатировать только с этим или большим напряжением и мощностью.

## Huzalozás

### DL

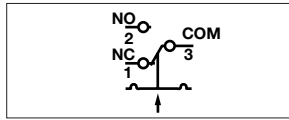
→ 24–250 V váltóáram:  
I = 0,05–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,05–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
max. 6 A, rövid ideig (< 1 s) 20 A.

### DL..G

→ 12–250 V váltóáram:  
I = 0,01–5 A, cos  $\varphi$  = 1,  
I = 0,01–1 A, cos  $\varphi$  = 0,6;  
12–48 V egyenáram:  
I = 0,01–1 A.

→ Ha a DL..G típusú készülék egy alkalommal 24 V-ot meghaladó feszültséget és 0,1 A-t meghaladó áramot kapcsolt, az érintkezőkön lévő aranyréteg leégett. Ezt követően már csak ezzel, vagy ennél magasabb teljesítménnyel üzemeltethető.

→ Die Kontakte **3** und **2** schließen mit steigendem Druck. Die Kontakte **1** und **3** schließen bei fallendem Druck.



→ **3** ve **2** nolu kontaktlar yükselen basınçta kapanır. **1** ve **3** nolu kontaktlar düşen basınçta kapanır.

→ Kontakty **3** a **2** se spínají se stoupajícím tlakem. Kontakty **1** a **3** se spínají s klesajícím tlakem.

→ Styki **3** i **2** zwierają przy wzroście ciśnienia. Styki **1** i **3** zwierają przy spadku ciśnienia.

→ Контакты **3** и **2** замыкаются при повышении давления. Контакты **1** и **3** замыкаются при понижении давления.

→ A **3.** és **2.** érintkezők a nyomás növekedésekor zárnak. Az **1.** és **3.** érintkezők a nyomás csökkenésekor zárnak.

① Anlage spannungsfrei schalten.

① Sistemin voltaj beslemesini kesin.

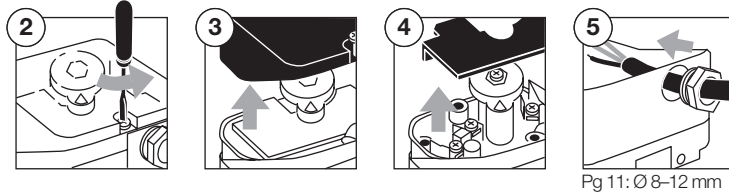
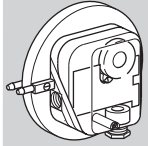
① Zařízení odpojit od sítě.

① Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji.

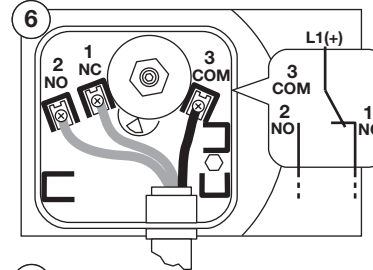
① Установку отключить от напряжения с созданием видимого разрыва цепи.

① A berendezést kapcsolja feszültségmentesre.

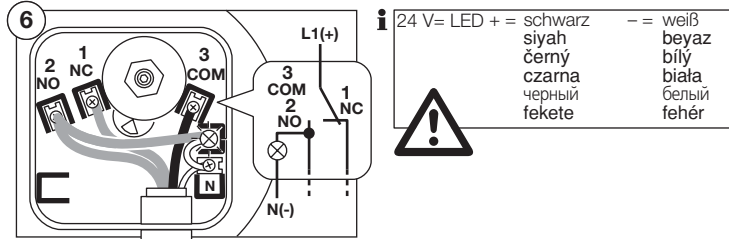
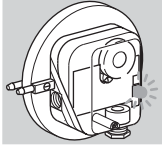
### DL 1,5A



Pg 11: Ø 8-12 mm

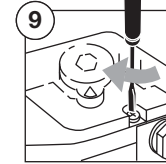
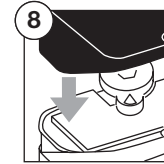
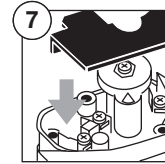
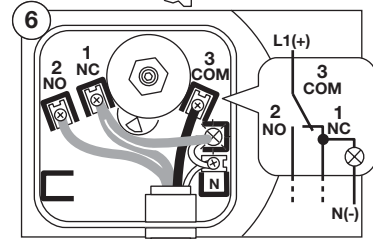


DL..T: 220/240 V~,  
DL..N: 110/120 V~,  
DL..K: 24 V=, LED

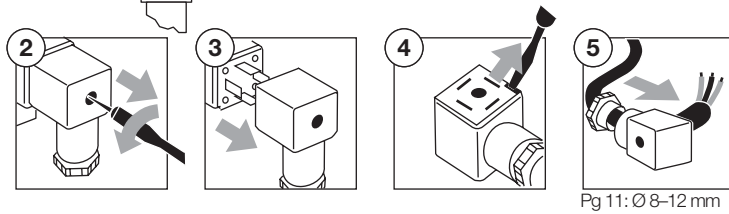
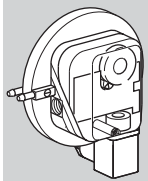


**i** 24 V= LED += schwarz  
siyah  
černý  
czarna  
черный  
fekete

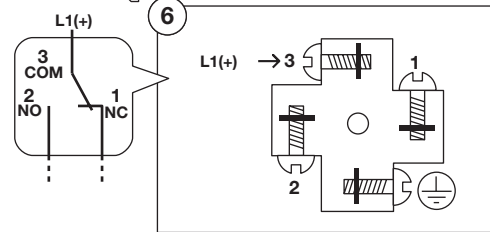
-- weiß  
beyaz  
biły  
biała  
белый  
fehér



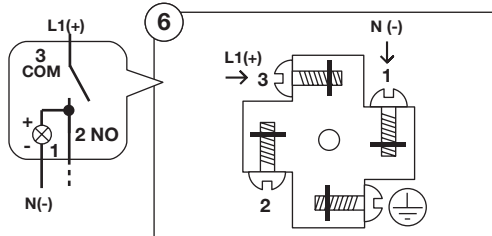
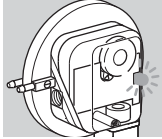
### DL..-6



Pg 11: Ø 8-12 mm

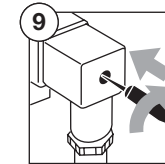
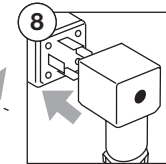
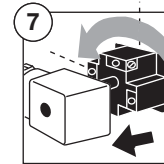


DL..T: 220/240 V~,  
DL..N: 110/120 V~,  
DL..K: 24 V=, LED



**i** 24 V= LED += schwarz  
siyah  
černý  
czarna  
черный  
fekete

-- weiß  
beyaz  
biły  
biała  
белый  
fehér

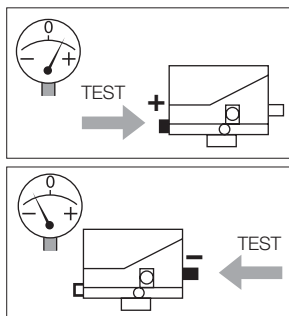




## Funktionstest

→ Zu empfehlen ist eine Funktionsprüfung einmal im Jahr.

- Während des Betriebes die Testtaste drücken – Druckwächter schaltet.
- Bei Differenzdruck beide Tasten gleichzeitig drücken.



## Fonksiyon testi

→ Yılda bir kez fonksiyon kontrolünün yapılması tavsiye edilir.

- İşletme esnasında Test butonuna basın. Prezostat devreye girer.
- Fark basıncında her iki butona aynı zamanda basın.

## Test funkce

→ Doporučujeme test funkce jednou do roka.

- Během provozu stisknout tlačítko testu – hlídač tlaku spíná.
- Při diferencním tlaku stisknout obě tlačítka.

## Próba działania

→ Zaleca się wykonanie próby działania raz w roku.

- Podczas pracy instalacji nacisnąć przycisk – czujnik ciśnienia dokonuje przełączenia.
- W przypadku różnicy ciśnień nacisnąć równocześnie oba przyciski.

## Эксплуатационные ИСПЫТАНИЯ

→ Рекомендуются проводить эксплуатационные испытания один раз в год.

- Во время режима работы нажать проверочную кнопку – датчик давления срабатывает.
- При перепаде давления обе кнопки нажать одновременно.

## Működéstereszt

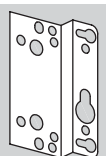
→ Ajánlott az évenként egyszeri alkalommal elvégzendő működés-ellenőrzés.

- Üzem közben nyomja meg a teszt-nyomógombot – a nyomáskapcsoló műszer kapcsol.
- Nyomáskülönbség esetén egyidejűleg nyomja meg mind a két gombot.

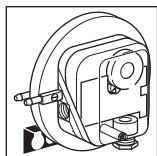
## Zubehör

### Befestigungsset

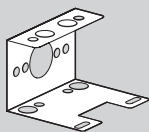
74913661



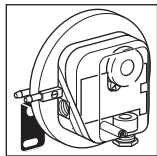
i



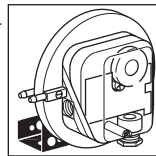
74916185



i



i



## Aksesuar

### Bağlama seti

## Příslušenství

### Upevňovací set

## Osprzęt

### Zestaw mocujący

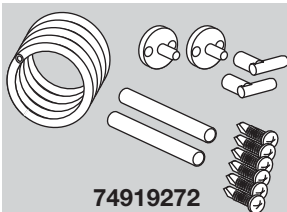
## Принадлежности

### Набор для монтажа

## Tartozékok

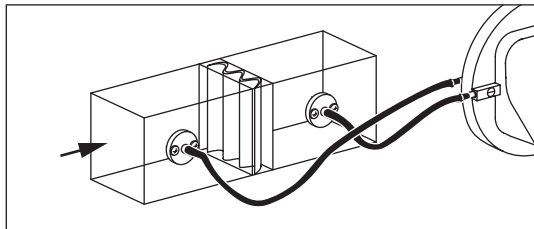
### Rögzítő készlet

## Schlauchset



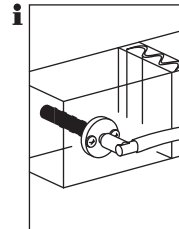
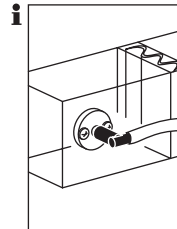
74919272

i

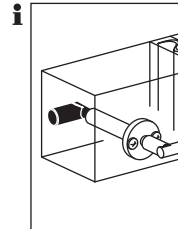


## Hortum seti

## Set pro hadice



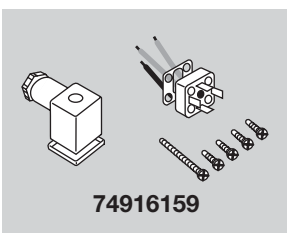
## Zestaw podłączenia wężu



## Набор шлангов

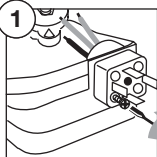
## Tömlőkészlet

## Normgerätestecker

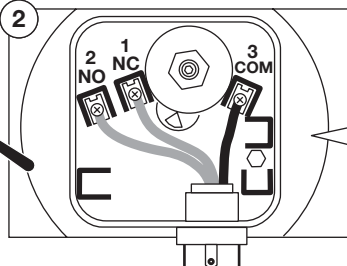


74916159

1



2



## Norm aleti soketi

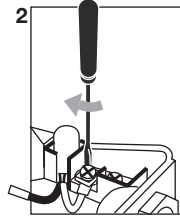
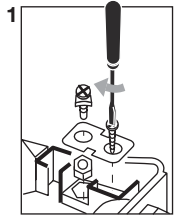
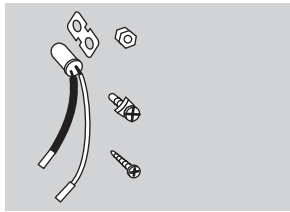
## Normovaná zástrčka

## Znormalizowana wtyczka przyrządowa

## Стандартный штекер

## Štandardnyy kšuzlők-dugaszóó

**Kontroll-Lampe  
rot oder grün**



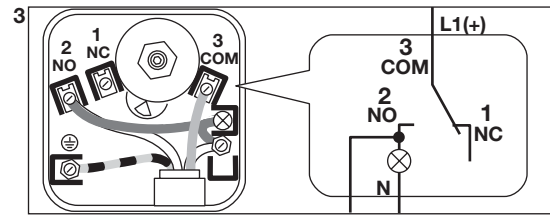
**Kontrol lambası  
kırmızı veya yeşil**

**Kontrolka  
červená nebo zelená**

**Lampka kontrolna  
czerwona lub zielona**

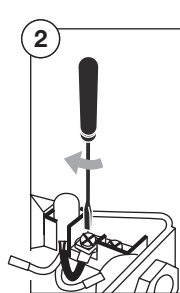
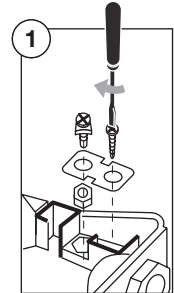
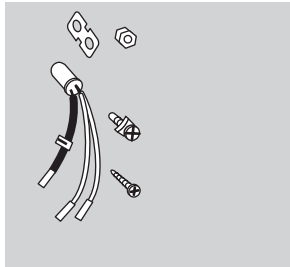
**Контрольная лампа  
красная или зеленая**

**Ellenőrző lámpa  
piros vagy zöld**



i Kontroll-Lampe, grün Kontrol lambası, yeşil Kontrolka, zelená Lampka kontrolna, zielona Контрольная лампа, зеленая Ellenőrző lámpa, zöld		Kontroll-Lampe, rot Kontrol lambası, kırmızı Kontrolka, červená Lampka kontrolna, czerwona Контрольная лампа, красная Ellenőrző lámpa, piros	
220/250 V~	110/120 V~	220/250 V~	110/120 V~
Bestell-Nr./Sipariş Nr./Objednací č./Nr zamów./Заказной номер/Rendelési szám			
74916122	74916121	74920429	74920430

**LED rot/grün**



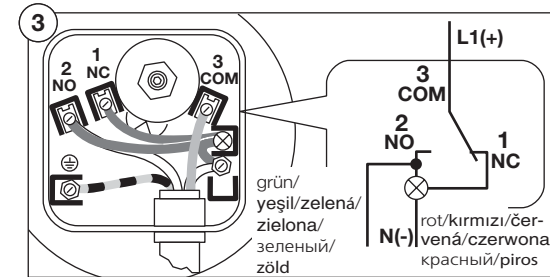
**LED, kırmızı/yeşil**

**LED, červená/zelená**

**Dioda, czerwona/zielona**

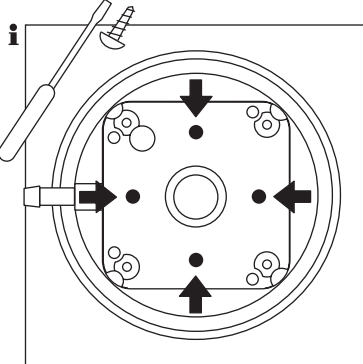
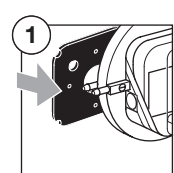
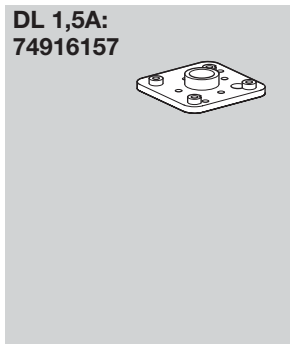
**Светодиод, красный/зеленый**

**LED, piros/zöld**



i LED, rot/grün LED, kırmızı/yeşil LED-kontrolka, červená/zelená Dioda, czerwona/zielona Светодиод, красный/зеленый LED, piros/zöld	
24 V=~/~	
Bestell-Nr./Sipariş Nr./Objednací č./Nr zamów./Заказной номер/Rendelési szám	
74921089	

**Adapter für Befestigung**



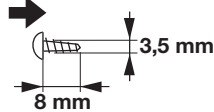
**Bağlantı adaptörü**

**Adaptér k upevnění**

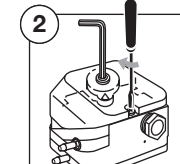
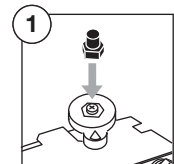
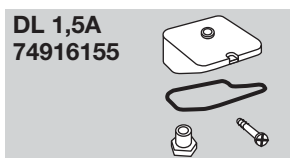
**Łącznik pośredni do mocowania**

**Адаптер для крепления**

**Rögzítő adapter**



**Außenverstellung**



**Diş ayarlama**

**Vnější přestavení**

**Regulacja z zewnątrz**

**Приспособление для наружной  
настройки**

**Külső beállítás**

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Teknik deęişiklik hakkı saklıdır.

Technické změny sluouící vyvoji jsou vyhrazeny.

Zmiany techniczne słuzące postępowi technicznemu zastrężone.

Возможны технические изменения, служащие прогрессу.

A mősziaki fejlödést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der G. Kromschroder AG, Osnabrück.

G. Kromschroder AG  
Postfach 28 09  
D-49018 Osnabrück  
Strotheweg 1  
D-49504 Lotte (Büren)  
Tel. +49 (0)5 41/12 14-0  
Fax +49 (0)5 41/12 14-3 70  
info@kromschroeder.com  
www.kromschroeder.de

Zentrale Kundendienst-Einsatz-  
Leitung weltweit:  
G. Kromschroder AG, Osnabrück  
Tel. +49 (0)5 41/12 14-3 65  
Tel. +49 (0)5 41/12 14-4 99  
Fax +49 (0)5 41/12 14-5 47



Teknik sorularınız olduęunda lütfen sizin için sorumlu olan şubeye / temsilcilige danıřınız. İlgili adresler Internet sayfamızda veya G. Kromschroder AG, Osnabrück firmasından temin edilebilir.

Při technických dotazech se obrátte prosím na odpovídající pobočku/zastoupení. Adresu se dozvíte z Internetu nebo od G. Kromschroder AG, Osnabrück.

W przypadku zapytań natury technicznej prosimy o zwrócenie się do właściwej filii/przedstawicielstwa firmy. Adresy zamieszczono w Internecie, informacjami na temat adresów służy także firma G. Kromschroder AG, Osnabrück.

При технических вопросах обращайтесь, пожалуйста, к соответствующему филиалу/представительству. Адрес Вы узнаете в Интернете или на фирме "Г. Кромшрёдер АО", Оснабрюк.

Mősziaki kérdésekkel kérjük forduljon az Ön számára illetékes kirendeltséghez/képviselőhöz. Ezek címét az Internetről vagy a G. Kromschroder AG, Osnabrück cégtől tudhatja meg.